

hat tám-  
pénzinté-  
sa. Utána  
vezetővel  
pályázó-  
cél a sze-  
lvétele és  
ódjünk a  
valódisá-  
slatot te-  
ző mikro-  
A bizott-  
an elbírá-  
zatokat.  
k a látoga-

ályzatok  
ulmaznak.  
okott len-  
túlbecsüli  
t.  
ályzat ér-  
30. Köz-  
advező el-

vállalkozó  
elt?

it érkezett  
k hárman  
et nyújta-  
a pályázat

i minden  
iót a hoz-  
elkezésre  
vül fenn-  
szakértői  
k, akikkel  
uk a kap-  
egítségét  
készíté-  
vsora ali-  
intható.

rmesztési  
segítségét  
i az egyre  
etőségek  
an.

cius 7-én  
ákkal kí-

k adta le-  
k arra ki-  
koztatást  
i város fa-  
is megol-  
y szemé-  
s jelentős  
látott el.

üködésre  
azdász és  
bizottság  
ndítani a

ba került  
nisztratív  
ását mind

n.

zámítunk  
ellegű ja-  
émák fel-

ök Klára,  
bizottság  
elnöke

k

:

ket.

17

# Derecskei HÍREK

V. évf. 5. szám, 1995. április



Derecske városa havonta megjelenő lapja

Városi Művelődési Központ és Könyvtár  
4130 Derecske, Köztársaság út 137.  
Ára: 25 Ft

## Eboltás a Sároston

Április 18-19-én 7-11, illetve 14-17 óra között eboltás lesz a sárosteri labdarúgópályán. A pótlásra április 22-én 8-10 óra között vihetik el kedvenc négylábúikat a kutyatulajdonosok. Az oltás díja: 330 forint.

## Felhívás

Az önkormányzat képviselő-testülete kéri a Köztársaság útján lévő ingatlanulajdonosokat, hogy a saját lakásuk előtti járdát, közterületet rendszeresen tartsák tisztán, rendben. A járda és útpadka közötti parkosítandó területet ültessék be fűvel és virággal. Az önkormányzat szűkös anyagi lehetőségéhez mérten a fásítást folyamatosan végezni fogja.

## Temetőrendezés

A régi egyházi temetők nagyon elhanyagolt állapotban vannak, amely nem méltó az élő hozzátartozókhoz sem, de városunkról is rossz véleményt alakít ki. Kérjük, hogy a hozzátartozók, rokonok szíveskedjenek a sírok és környezetük rendbentartását folyamatosan biztosítani.

## Munkalehetőség

Közép- és felsőfokú végzettséggel rendelkezőket főfoglalkozású üzletkötői munkakörbe felvesz az AB-AEGON helyi kirendeltsége.

## Városi majális

1995. május 1-jén délelőtt 9 órától városi majális rendezünk a Sárosteri. A résztvevők gazdag kulturális és sportprogramokból válogathatnak. Mindenkit szeretettel várunk a rendezők.

## Tiszta, virágos Derecskét!

Még nem is olyan régen Derecskét úgy emlegették, mint tiszta, virágos nagyközséget. Több lakás falán kis tábla hirdette: „Tiszta udvar, rendes ház”. A kis táblák megkoptak, lekerültek a falról, de az emberek gondolkodásában sem él már ez a nemes cselekedet. Eleendő szétnézni a közterületeinket, a temető környékén, mindenütt szemét, rendetlenség, elhanyagolt állapotok uralkodnak.

Ebbe nem nyugodhatunk bele, közös összefogással ezen lehet változtatni. A önkormányzat képviselő-testülete és kommunális bizottsága kéri a lakosságot, hogy ki-ki a saját udvarán, a kapuja előtti közterületen és városunk egész területén segítse elő a rendet, a tisztaságot, virágoztassuk fel városunkat, tegyük szebbé környezetünket.

A Köztársaság útján levő lakástulajdonosok a kapu előtti virágosítás mellett saját épületük bemészésével, a kerítés rendbetételével is járuljanak hozzá, hogy a településen áthaladó idegenek is lássák, hogy ezt a várost valóban tiszta, rendezett, rendes emberek lakják.

Tisztelettel:

Krisztik József,  
a kommunális bizottság elnöke

## Méltón ünnepelte a város március 15-ét

Magyari Béla bácsi kapta az első – Derecske díszpolgárának járó – aranygyűrűt

Zsúfolásig megtelt március 15-én 11 órára a művelődési központ nagyermeke. A zeneiskola tanulóiból és tanáraiból álló zenekar jól ismert 48-as dallammokkal köszöntötte a közel 500 fős közönséget. A városi ünnepségen megjelentek Mustó István és Takács Imre országgyűlési képviselők, valamint dr. Horváth Ferenc, a megyei közigazgatási hivatal képviselője.

Csató István polgármester ünnepi beszédében megemlékezett az 1848/49-es forradalom és szabadságharc derecskei eseményeiről. Utalt arra, hogy Derecske lakosai akkor is készek voltak áldozatot hozni a haza, a nemzet boldogulásáért. Ezen az ünnepségen került sor első ízben az 1993-ban alapított városi kitüntető címe adományozására. Derecske város díszpolgára kitüntető címet kapott Magyari Béla tanár a településen kifejtett kiemelkedő pedagógusi és közéleti tevékenységéért.

Derecske városért kitüntető címben részesült Csik Istvánné tanítónő kiemelkedő tanítói és néptáncpedagógusi munkájáért és a Derecskei Kézilabda Club női kézilabdacsapata a település színében elért kiemelkedő sportteljesítményéért. A kitüntetetteknek gratulálunk!



Magyari Béla



Koszorúzás



Csik Istvánné

Talán nem mindenki tudja, hogy a díszpolgári cím évente egy személynek adományozható. A kitüntetett az oklevél mellett a város címerével díszített arany pecsétgyűrűt is megkapja. A Derecske városért kitüntető cím évente legfeljebb négy személynek és egy közösségnek

adományozható. A kitüntettek az oklevél mellett tárgyjutalomban részesülnek.

A kitüntetések átadása után a József Attila-iskola 4. osztályos tanulói mutatták be ünnepi műsorukat. Az összeállítás, a betanítás mesterei munkáról tanúskodott. Dícsért érte a szereplő gyerekek mellett Bene Zoltánné, Kesjárné Sós Anikó és Szalontainé Tóth Gabriella tanítónőknek. A sokszereplős, szépen megformált produkció nem az események tény-

szerű visszaadására törekedett, hanem a hősi kor hangulatát, szellemiségét varázsolta a színpadra. Külön említést érdemel Balogh Erika tanuló szólóéneke, melyet a közönség nyíltszíni tapssal jutalmazott. A Szózat elhangzása után az ünneplő közönség a 48-as emlékműhöz vonult. Itt – Mustó István országgyűlési képviselő ünnepi gondolatai után – az intézmények, társadalmi szervezetek helyezték el a megemlékezés koszorúit.

## VALÓS SZÁMLÁK FIKTÍV BESZÉLGETÉSEKRŐL

NYÍRÓ GIZELLA

A Derecskei Hírek előző számában látott napvilágot az az örömteli bejelentés, miszerint városunkban a központi, kézi kapcsolásról átértünk a közvetlen kapcsolásra a digitális rendszer üzembehelyezésének köszönhetően.

Sokak számára ez az örömjócskán okoz bosszúságot, mely a Matáv-tól érkezett, igen magas összeget kimutató számlákban jelentkezik. A teljesség igénye nélkül

álljon itt néhány konkrét adat. Olajos Józsefné a 410-635-ről meg van győződve arról, hogy ez év január 2-től 25-ig meg nem történt beszélgetésekről is kapott számlát 3814 forint összegben.

Halasi Csaba a 410-488-ról a december 1-jétől 31-ig tartó időszak 3000 forintos telefontárlatát sokallta meg. Miután kimutatást kért – külön 250 forintért! – kiderült, hogy december 17-én öt hívása volt az USA-ba, mely 1052 forint összeget jelentett. A dolog pikantériája, hogy azon a na-

pon az egész család Berettyóújfaluban tartózkodott, lakáskulcsot senkinek sem adtak, tehát tőlük nem történhetett a nemzetközi hívás.

Szabó József a 411-127-ről egészen friss felháborodásának adott kifejezést. A februári beszélgetései között szerepel egy nemzetközi hívás 787,50 forint összegben, mely szintén meg nem történt beszélgetést rögzít a Matáv részéről. A végösszeget is irreálisan magasnak tartja: 2246 forint.

A cikkíró saját, régebbi ta-

pasztalatáról tud beszámolni: 1994. szeptember 10-én állítólag a sárközi Autós csárdába telefonáltam itthonról, miközben 9-től 11-ig a Dunántúlon voltam továbbképzésen, gyermekeim pedig a 3. faluban a nagyszülőknél.

Mi, károsultak, meg vagyunk győződve arról, hogy nem valami ördögösség van a dologban, hanem arra szakosodott illetéktelen (vagy nagyon is illetékes kezek!) nyúlnak vonalainkhoz s folytatnak illegális beszélgetéseket a mi kontónkra.

## Amerikai misszionáriusok

NYÍRÓ GIZELLA

Derecske utcáin néhány hete egy különös rendszámú, sötét színű terepjáróra lettem figyelmes. Andrew Welborntól, a gimnázium USA-ból érkezett tanárától tudtam meg, hogy a különleges járművel honfitársai, egy Észak-Karolinából érkezett család közlekedik.

Megtudtam, hogy Ralph és Tammy február 20-án érkeztek Magyarországra az USA-beli baptista gyülekezet tagjaiként mint misszionáriusok. Itt van már temploma a baptista gyülekezetnek, a miután megtanulnak magyarul, a cigányokkal szeretnének foglalkozni. Ez a helyi gyülekezet már foglalkozik velük, s

ők is bekapcsolódnak ebbe a munkába.

– Mi a „civil” foglalkozásuk?

A férfi matematikaszakos tanár, a feleség ápolónő. Két gyermekük van. Amy hétéves, a József Attila-iskolában tanul az elsősökkel együtt. Minden nyelvi előképzettség nélkül kerültek ide, a kislány két nyelvet beszél, az angolt és a spanyolt, s nagyon jól érzi magát derecskei osztálytársai körében. A kisfiú, Josh, négyéves, óvodába jár, ő is kezd megismerkedni az itteni körülményekkel. A Szent István utcában laknak, három-négy évet szeretnének itt élni, utána hazamennének. Újra visszatérnének, de akkor már nem biztos, hogy Derecskére.

## Pénzbírság az igazgatónak

Február 17-én a derecskei pszichiátriai otthon jótékonyági farsangi estét rendezett a művelődési központban, melyet állófogadás követett. Az Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat (ÁNTSZ) jelentése szerint a közel 200 résztvevő közül 24-en betegedtek meg szalmonellafertőzésben. A vizsgálat kimutatta a szociális otthonban tárolt, tejüzemeltől vásárolt kannás tejfölben a szalmonellabaktériumot.

A lefolytatott szabálysérté-

si eljárás megállapította Gellén Imre otthonigazgató felelősségét és 28 ezer forintba bírságot írt elő. Az indoklásból kitűnik, hogy a szabálysértést az al követették el, hogy az átalakítás alatt álló konyha helyett az ételeket az ÁNTSZ engedélye nélkül kialakított ideiglenes főzőhelyen készítették.

A szabálysértést Gellén Imre elismerte. Érdeklődésünkre elmondta, hogy a sajnálatos események ellenére jövőre is meg kívánják rendezni a farsangi mulatságot.

## Fogadóórak

Polgármester: minden héten csütörtökön 13.00–16.00 óráig.

Jegyző: minden héten kedden 13.00–16.00 óráig.

Polgármesteri hivatal: hétfő 8–12; kedd 8–12; szerdán nincs ügyfélfogadás; csütörtök 8–12, 13–16 óráig; péntek 8–12 óráig.



## Városházi hírnök

### A február 21-i testületi ülésről

Az ülés fő témája az 1995. évi költségvetés megalkotása volt. Ezen az ülésen került sor a közel két éve megalapított díszpolgári cím és a Derecske városért kitüntető díj adományozására az oktatási és kulturális bizottság javaslata alapján.

### A február 28-i testületi ülésről

A legfontosabb téma a lakosság széles körét is érintő, az intézményes hulladékszállításról szóló rendelet módosítása. A rendelet teljes szövege olvasható a polgármesteri hivatal hirdetőtábláján és a városi könyvtárban. A rendeletben foglaltakat április 1-jétől kell alkalmazni.

### A március 21-i testületi ülésről

Sor került az önkormányzat vagyonának meghatározásáról, kezeléséről és vállalkozási szabályairól szóló rendelet mellékletének aktualizálására. A szociális ellátásokról szóló helyi rendelet módosítása érinti az ápolási díjat, a rendszeres és átmeneti segélyt, a temetési segélyt, a házi segítségnyújtás esetén fizetendő térítési díjakat. A változásokról az érdeklődők részére a polgármesteri hivatal népjóléti csoportja és a képviselő-testület népjóléti bizottsága ad tájékoztatást.

Derecske város aljegyzőjének 1995. április 1-jétől Iklódiné Szilágyi Katalin lett kinevezve, aki eddig a polgármesteri hivatal titkárságvezetője volt.

## Telekértékesítés

Fiatalok!

A Sátorkertben, a Tulipán utcán kedvező áron (230 forint/négyzetméter) építési telkek kerülnek értékesítésre. Részletes tájékoztatást a polgármesteri hivatal titkárságán kaphatnak az érdeklődők.

## Meg lehet-e élni Derecskén?

GARAMVÖLGYI ANDREA

Az árak szinte minden héten emelkednek, ez adta az ötletet, hogy megkérdezzünk néhány derecskei lakost arról: meg lehet-e-e élni a fizetésből vagy a nyugdíjból.

Egy kisbabaival sétáló fiatal pár elmondta, hogy a férj még dolgozik, de minden reggel rettegve megy munkába, attól félve, hogy ez lesz az utolsó nap, a feleség jelenleg gyersen van tíz hónapos kislányával. Nyáron lesznek két éves házasságok, fél éve családi segítséggel vásároltak egy házat, még az sincs teljesen berendezve, de mint mondják, nem tartják valószínűnek, hogy rövid időn belül sikerül berendezni. Mire kifizetik a számlákat, alig marad egy kis pénzük.

Egy idős, bevásárolni siető néni elmondta, hogy öt éve özvegy, szerény nyugdíjából és a férje után kapott csekély özvegyi nyugdíjból él. Mindennap vesz egy kis kenyert és tejet és valami enni valót. Húst jó, ha egy héten egyszer, gyümölcsöt egyszer egy hónapban.

Középkorú házaspár mesélte, hogy egyikőjük munkanélküli, a másik is igen csekély fizetést kap, amiből szinte lehetetlen öt főnek megélni. Gondoskodniuk kell három iskolás gyermekükről is: szerényen költenek, de így is össze kell húzniuk magukat, hogy meg tudjanak élni.

ha a képviselő-testület és az intézmények egymásban nem ellenséget, hanem együtt dolgozni, gondolkodni tudó partnert látnak. Számomra legnagyobb gondot ezen feltétel jelenlegi hiánya okozza.

**Baranya Károly,**  
az oktatási és kulturális bizottság elnöke

A költségvetés feszített, csak válság kezelésére alkalmas. A költségvetés egyetlen vezérelve, hogy az önkormányzat fizetőképessége megmaradjon és a csődhelyzetet elkerülje. A rendelet elfogadásakor ez a cél rendkívül kemény megszorító intézkedések árán elérhetőnek látszott. Megismerve a kor-

# Költségvetés: egyre szűkülnek a források

Az önkormányzati költségvetés készítése hosszabb, folyamatos tevékenység, nem néhány hetes kampánymunka. Igaz, hogy csak egy évre készül, de elkészítése során hosszabb időszakot kell áttekintetni. Meg kell határozni azokat az elveket, amelyek a feladatmeghatározás alapján szolgálnak.

Ilyen elvek: az önkormányzat működőképességének megőrzése, az intézményhálózat folyamatos működtetése, a felvett hitelek és kamataik törlesztése, újabb hitelek felvételének elkerülése, a telefon- és gázfejlesztés továbbvitele, a szociális juttatások szinttartása, az egészségügyi ellátás biztonságos működtetésének elősegítése, az első lakáshoz jutók támogatása, a település úthálózatának belvíz-, csapadékvíz-elvezető rendszerének működtetése, a szervezett szemétszállítás lehetőségének biztosítása stb. Az elvek meghatározása után a feladatok számbevétele, majd a források, a bevételek feltárása következik.

A bevételeket elemezve megállapítható, hogy a helyi adókból származó bevételek csökkennek az előző évihez képest. Ennek oka: az önkormányzat lakossági közmuvelőiséseibe (gáz, telefon, csatorna) befizetett összegek öt éven át levonhatók a helyi adóból. A központosított szociális juttatásokra juttatott összeg jelentősen, 8 667 000 forinttal csökkent. Ebben az évben címzett és céltámogatásra benyújtott, pályázaton elnyert pénzzel sem számolhatunk.

A közhasznú munkavégzés támogatását a megyei munkaügyi központ erre az évre csak lényegesen csökkentett számban és csupán tíz hónapra tudja biztosítani. Az állandó népességszámhoz kötött normatívák 1993 óta változatlan összegűek, nem követik az áremelkedést, az inflációt. Nem biztosítják csak körülbelül fele részben a kötelezően ellátandó önkormányzati feladatokhoz szükséges fedezetet. Különösen súlyos helyzetet teremt ez az óvodák, általános iskolák, gimnázium esetében. Bölcsődei ellátáshoz egyáltalán nem nyújtanak központi támogatást, a kiadások az önkormányzatot terhelik. Az 1994. évi pénzmaradvány magas összege a lakossági gáz-, telefonbefizetésekkel adódik. Ezt a pénzt a munka folytatásának megkezdésekor át kell utalni a kivitelező részére.

### Az 1995. évi kiadások

A kiadások tervezésénél a kötelezően ellátandó feladatok körét és az önként vállalt feladatokat is számba kell venni azért, hogy eleget tudjon tenni az önkormányzat a törvényekben előírt kötelezettségeinek. Sajnos évek óta csökkenő pénzügyi forrásból lehet fordítani önként vállalt feladataira, ez évről kezdődően pedig szinte meg is kell szüntetni azokat.

manyszatunk újabb megszorító intézkedéseit (és nem kizárt, hogy nem ez volt az utolsó), félt, hogy a város működőképessége most már nem csak az önkormányzaton múlik.

**Porkoláb Imre,**  
a pénzügyi bizottság elnöke

Aki figyelemmel kíséri a képviselő-testület munkáját, tudja, hogy valamennyi önkormányzati intézmény elkészítette az éves igényét a szolid, de mégis zökkenőmentes működéséhez. Ennek ellenére annyi pénz nem áll rendelkezésre, hogy mindezt maradéktalanul kielégíthesse. Fájdalmasan érintette valamennyi intézményt a

### Az önkormányzat 1995. évi bevételei:

1. Saját bevétele:	
- intézményi bev. (térítési d.)	6 806 000 forint
- kamatbevételek	800 000 forint
- helyi adóból	3 000 000 forint
- egyéb (afa)	800 000 forint
- földingatlan-értékesítés	2 064 000 forint
- egyéb ingatlanértékesítés	2 500 000 forint
- lakásértékesítés	3 500 000 forint
2. Átvett pénzeszközök:	
- működési célra	2 951 000 forint
(munkaügyi központ)	
- egészségügyi p-tól	8 653 000 forint
3. Átengedett bevételek:	
- személyi jövedelemadó	29 475 000 forint
- gépjárműadó	2 500 000 forint
4. Állami támogatás:	
- normatív támogatás	190 691 000 forint
- közalkalmazotti béremelésre	5 841 000 forint
- szja-kiegészítés	35 831 000 forint
5. Pénzmaradvány	28 431 000 forint
6. Önálló intézmények saját bevétele	21 827 000 forint
<b>Összesen:</b>	<b>345 670 000 forint</b>
<b>Hiány:</b>	<b>9 095 000 forint</b>
<b>Együtt:</b>	<b>354 765 000 forint</b>

Az első és legfontosabb az intézmények működtetése. Az oktatási, nevelési intézmények működési kiadásaira évről évre több pénzt fordít az önkormányzat, mégis szinte csak fűtésre, világításra, közmuvelőiségre, utakra, parkok karbantartására, a felújítási munkákat el kell hagyni. A polgármesteri hivatalnál a szociális ellátásokra, a település üzemeltetésére fordítható összegből nehéz feladat lesz egész évben eleget tenni az egyre növekvő szociális igényeknek, biztosítani a közvilágítást, utakat, parkok karbantartását, az egészségügyi intézmények zavartalan működtetését.

### A költségvetés legfőbb jellemzői

Mintegy 9 millió forint forráshiány mutatkozik, ennek megszüntetése érdekében pályázatot nyújt be az önkor-

mányzat önhibáján kívül működéséért felelősséget vállaló önkormányzatok központi támogatására. Ennek elutasítása esetén a felújításra, ÖNO-építésre tervezett összeg fel nem használható, a működési kiadásokat tovább kell csökkenteni. Az intézményeknek jelentős különbség van az igény és a nyújtható támogatás mértéke között, a központi támogatás évek óta nem nő.

Az önkormányzati vagyon „felélése” (ingatlanértékesítések) a jövőre nézve jár hátrányos következményekkel. Az önkormányzat jelenlegi intézményrendszerének felülvizsgálatára kényszerül, fontolóra kellett vennie annak átalakítását. A munkanélküliek, szociálisan rászorulóknak igényük nem tudja csak egy részét kielégíteni, holott az elszegényedés egyre nagyobb rétegét

érinti a lakosságnak. A költségvetés elfogadása, jóváhagyása nem a munka végét, hanem éppen a kezdetét jelenti.

Ekkor derül ki, hogy az elképzelésekből mi valósulhat meg, hogyan viszonyul az élet a tervekhez. Kiemelt feladat: az egyensúly folyamatos fenntartása, likviditási problémák elkerülése. Városunk az ország sok más önkormányzatával együtt most fog először szembeesni az egyensúly megbomlásának azonnali és hosszabb távú veszélyével. Szembe kell nézni a valós gondokkal és menet közben kell meghozni azokat a sokszor fájdalmas intézkedéseket, amelyek megőrizhetők a város működőképessége.

**Kovács Károlyné**  
jegyző

### Az önkormányzat 1995. évi kiadásai

1. Intézmények működési kiadásai	203 978 000 forint
(óvodák, általános iskola, gimnázium, sport, művelődési ház)	
- ebből központi támogatás	98 342 000
- ebből önkormányzati támogatás	84 309 000
- ebből saját bevételek	21 327 000
2. Polgármesteri hivatal kiadásai	35 895 000
3. Polgármesteri hivatalnál tervezett kiadások	48 544 000
- ebből bölcsőde+konyha	12 378 000
- idősek gondozási központ	3 473 000
- egészségügyi alapellátás (védőnői szol., fogászat)	9 108 000
- egészségügyi önkormányzati támogatása	1 020 000
Ebből működési kiadások:	
- közhasznúak foglalkoztatása	5 815 000
- közvilágítás	8 600 000
- köztisztviselési feladatok	2 000 000
- temetkezési szolgáltatás	1 000 000
- ingatlanhasznosítás	500 000
- szennyvíz-, belvízrendezés	1 000 000
- parkfenntartás	650 000
- közutak üzemeltetése	3 000 000
4. Szociálpolitikai és egyéb támogatások	23 523 000
5. Fejlesztési kiadások	
- telefonra, gázépítésre befizetett lakossági pénz átadása	20 307 000
- Kisderecskén ÖNO-építés	2 000 000
- felújítási munkákra	2 000 000
6. Hitelek-kamat törlesztés	10 018 000
7. Általános tartalék	3 500 000
8. Céltartalék	5 000 000
<b>Az önkormányzat összes kiadása:</b>	<b>354 765 000</b>

# Önkormányzati bizottsági elnökök a város költségvetéséről

A költségvetési rendeletről egyértelműen kiolvasható, hogy 1995-ben Derecske város és intézményei a működőképesség határán lesznek. Különösen nehéz helyzetbe kerültek a kizárólag költségvetési támogatásból gazdálkodó intézmények. Hiába nagyobb valamelyest a számukra 1995-re előirányzott összeg a tavalyinál, az még a törvényben előírt bérek, valamint az áremelések miatt a dologi kiadások fedezetére is kevés.

Radikális intézkedéseket kell hozni ahhoz, hogy ha alacsonyabb szinten is, de működőképességüket megtartsák. A városnak működnie kell. Ez csak úgy lehet,

ha a képviselő-testület és az intézmények egymásban nem ellenséget, hanem együtt dolgozni, gondolkodni tudó partnert látnak. Számomra legnagyobb gondot ezen feltétel jelenlegi hiánya okozza.

**Baranya Károly,**  
az oktatási és kulturális bizottság elnöke

A költségvetés feszített, csak válság kezelésére alkalmas. A költségvetés egyetlen vezérelve, hogy az önkormányzat fizetőképessége megmaradjon és a csődhelyzetet elkerülje. A rendelet elfogadásakor ez a cél rendkívül kemény megszorító intézkedések árán elérhetőnek látszott. Megismerve a kor-

manyszatunk újabb megszorító intézkedéseit (és nem kizárt, hogy nem ez volt az utolsó), félt, hogy a város működőképessége most már nem csak az önkormányzaton múlik.

**Porkoláb Imre,**  
a pénzügyi bizottság elnöke

Aki figyelemmel kíséri a képviselő-testület munkáját, tudja, hogy valamennyi önkormányzati intézmény elkészítette az éves igényét a szolid, de mégis zökkenőmentes működéséhez. Ennek ellenére annyi pénz nem áll rendelkezésre, hogy mindezt maradéktalanul kielégíthesse. Fájdalmasan érintette valamennyi intézményt a

költségek csökkentése. Emberileg megértem azt a bírálatot, amely a munkahelyek megszűnéséből ered, de a testület teljes felelősséggel választotta azokat a megoldásokat, melyek ezekhez vezettek. Nagyon sok feladat megoldása, tervezése maradt ki még így is az éves munkából. Bármennyire nehéz, a város költségvetési irányzatait be kell tartani, hogy elkerüljük a fizetéseketelenséget.

**Börcsök Klára,**  
a mezőgazdasági bizottság elnöke

Az elmúlt években dinamikus fejlődés indult el városunkban. Azt kell mondanom, hogy jól döntött a

képviselő-testület, amikor támogatja ezeket a fejlesztéseket. A város 1995. évi költségvetése, pénzügyi lehetősége szűkös, semmilyen fejlesztést nem lehet megvalósítani, csak a legszükségesebb üzemeltetési feladatokra van fedezet. Városunk üzemeltetéséhez, a közterületek rendbetartásához, a közvilágítás szinttartásához nem tudja az önkormányzat a fedezetet biztosítani. Ha a helyi adó kivetését nem akarjuk, úgy a lakosság segítségére van szükség. Nem siránkoznunk kell, összefogással kevés pénzből is kialakítható a kulturált környezet.

**Krisztik József,**  
a kommunális bizottság elnöke

Szűkös anyagi lehetőségek miatt sajnos jó költségvetést nem lehetett készíteni.

Fájó szívvel vettem tudomásul, hogy több szociális jellegű és eddig vívmányként kezelt juttatást meg kell szüntetni, illetve azok mértékét csökkenteni kell.

Szerettem volna, ha több pénz jut a sport minden ágára (tömegsport, versenysport), és ha az ifjúságot jóval nagyobb mértékben tudtuk volna támogatni a lakásépítésben és más területeken is.

**Vezendi Imre,**  
az ifjúsági és sportbizottság elnöke



## A művelődési központ programja

GYERMEKSZÍNHÁZ

Április 27., 15 óra: „Nincs többé iskola” című mesejáték az Alföld Gyermekszínház előadásában. Belépődíj: 60 forint.

MESEMOZI

Április 11-én és 12-én de. 10 órakor óvodások részére, du. 3 órakor iskolások részére: 101 kiskutya. Amerikai rajzfilm. Belépődíj: 60 forint.

ZENE – ZENE

Április 8., 10 óra: Tavasz a zenében. Közreműködnek a zeneiskola tanárai. Belépő: 60 forint. Helye: művelődési központ.

Április 16., 18 óra: orgonahangverseny. Az orgonánál: Karasszon Dezső főiskolai tanár. Helye: református templom.

Április 30., 10 óra: zenés istentisztelet. Fellépnek: Marosvásárhelyi kórus, Derecskei énekkar, József Attila Általános Iskola gyermekkórusa. Helye: református templom.

IRODALOM

Április 11., 16 óra: József Attila-szavalóverseny.

ISMERETTERJESZTÉS

Április 3., 18 óra: mezőgazdasági sorozat. Témája: a Kárpótlási és Kárrendezési Hivatal tájékoztatója.

TAVASZI SZÜNETI PROGRAMOK:

– Április 14., 9 óra: húsvéti tojásfestés. Vezeti: Kissné Csizmadia Anita. Utána 11 órától videofilm: Flinstone család.

– Könyvtári videofilm-sorozat.

Április 13., 10 óra: Az erdő kapitánya.

Április 18., 10 óra: A dzsungel könyve.

Április 19., 10 óra: A bátor lovacska.

Április 20., 10 óra: Vuk.

Április 21., 10 óra: Ludas Matyi.

TANFOLYAMOK:

– Feltételes forgalmú növényvédőszer-kezelői, – szabás-varrás, – gépiró és ügyirat-kezelői, – kazánfűtő, – személygépkocsi, segédmotor, fogathajtó, – női kondicionáló, – reformkonyha, – haladó táncanfolyam, – 40 órás alapfokú grafológiai, – 30 órás fegyverismereti: – vadászpuska: sörétes, golyós – maroklófegyver: önvédelmi (szakmásított), – gáz- és riasztófegyver, – fegyverkereskedelem.

UTAZÁS, KIRÁNDULÁS

A művelődési központ az Elan Utazási Irodán keresztül kirándulást szervez.

Helye: Parádia (Görögország). Ideje: 1995. július 1–10. Ezen kívül még szervezünk utat Olaszországba, Spanyolországba, a horvát tengerpartra stb. Érdeklődni és jelentkezni lehet a művelődési központban.

## Apróhirdetések

Eladó Derecske, Budai Nagy Antal u. 17. szám alatti kis lakóház 500 négyzetméteres telekkel. Érdeklődni: 375-244-es telefonszámon.

Családi ház eladó: Bagi Károly, Semmelweis u. 62. Érdeklődni lehet egész nap telefonon: 410-209 vagy személyesen a helyszínen.

Irányi D. u. 20. szám alatti ház eladó! Érdeklődni: Arany Imréné, Erkel F. u. 42. szám alatt lehet.

Videofelvétel-készítést vállal családi eseményekről Tót Sándor, Derecske, Báthory u. 6. Telefon: 410-349.

Francia nyelvből korrepetálást vállalok. Érdeklődni lehet: 411-211 (szombatoként).

Bábolnai napocsibolt ajánlata! Napocsibe: Tetra H, Tetra SI jérce, Tetra SI kakas, Harcó..., Arbor-Acres, kacsa, liba. Kérjen időpont-előjegyzést! Továbbá előnevelt és rántani való csirke állandóan kapható. Bábolnai vitaminkészítmények és nádudvari takarmányok a helyszínen beszerezhetők. Érdeklődni: Kovács Sándorné, Derecske, Lórántffy u. 11. Telefon: (54) 410-849.

Bármilyen típusú gépjárműre levehető, mágheszes reklámfeliratok készítése. Reklámtáblák, reklámfeliratok tervezése, kivitelezése, építé-  
lete, üvegre, festett, fóliaragasztott vagy világítás kivitelben.

INTERSIGN REKLÁM KFT.

Derecske, Köztársaság u. 119.

Telefon: 06 (54) 410-219

## Terjedőben a fiataikorúak vandalizmusa

NYÍRÓ GIZELLA

Pattyán László, a derecskei rendőrség parancsnoka a nemzeti ünnep alkalmából soron kívüli előléptetésben részesült: századosi rendfokozatot kapott. Előléptetéséhez ezúton gratulálunk.

– Köszönöm a gratulációt, de inkább az élet árnyékosabb oldalairól szólnék. 1994 a közterület éve volt rendőrségi berkeken belül, ami azt célozta meg, hogy a rendőri munka során kiemelt fontosságot élvezett a közterületi jogsértő cselekmények megszüntetése. Ez az év, 1995, megyénkben a család éve, országosan elsősorban idegrendészeti feladataink minőségi javítását célozta meg.

Ami korántsem jelenti azt, hogy a közterületi jogsértő cselekményekkel szemben

enyhébben kívánnak fellépni. Sajnos, városunkban továbbra is jellemző az úgynevezett diszkós jellegű jogsértő cselekmények különböző megnyilvánulásai. Értelmetlen, felfoghatatlan, hogy minden előzetes indok nélkül a diszkóba járó fiataljaink egy része a közterületen olyan cselekményt követ el, amely rongálásban, garázdaságban és nem utolsósorban ártatlan lakosokkal szembeni testi sértésekben nyilvánul meg. E jelenség feltétlenül megkívánja a szórakozóhelyek környékének szigorúbb rendőri ellenőrzését.

Ugyancsak elharapózott városunkban a fiataikorúak, nem ritkán gyermekkorúak szeszital-fogyasztása, amely két problémát vet fel: az egyik családi eredetű, pontosabban a szülők ezirányú elnéző magatartásában nyilvánul meg: a másik az

italfogyasztással összefüggő jogsértő cselekmények elkövetése. Közlekedésbiztonsági szempontokat is veszélyeztető közterületi jogsértések is egyre inkább történnek városunkban; már nemcsak a szeméttároló kukákat borogatják az éjszakai órákban, hanem a közúti jelzőtáblák is áldozatul esnek a vandalizmusnak. Ez kettős veszélyt rejt magában. Első és legfontosabb: a jelzőtábla eltávolításával lényegesen megváltozik az útszakasz forgalmi rendje, ezáltal a közlekedés biztonsága komoly veszélybe kerül. A másik, hogy a rongálással, esetleg el tulajdonítással okozott kár komoly anyagi terhet ró a fenntartóra.

A közlekedési fegyelem betartására hívnám fel a lakosság figyelmét, amely elsősorban a kisebb súlyú közlekedési szabálysértések megszüntetését jelenti terüle-

tünkön. Járművezetőink nem szeretik használni a kötelezően előírt biztonsági övet; lakott területen kívül gyakori a tompított fényszóró bekapcsolásának elmulasztása, valamint a gyermekeink védelmét célzó azon KRESZ-szabály betartása is csorbat szenved, amely a személygépkocsi jobb első ülésén tiltja a 150 centiméternél alacsonyabb gyermek szállítást. E jogsértések kiszűrésére fokozott rendőri intézkedések várhatók.

A Derecskei Hírek előző számában megjelent rendőrségi kérdés hatására jelentkezett a károsult, az eljárás lefolytatására lehetőség nyílt. Ezúton is köszönjük a lakosság segítőkész támogatását. A múltkor felhívás hatására fokozott érdeklődés tapasztalható a kerékpárok gravírozása iránt. Az elvégzett műveletek száma immár meghaladja a négyeszet.

## Iskolaszék a gimnáziumért „Szeméthegek” vannak a város peremén

Az I. Rákóczi György Gimnázium iskolaszéke közel egyéves működése óta tettekkel bizonyította, mennyire szükség van a mai oktatási rendszerben ennek a magyar oktatás múltjában nagy hagyományokkal rendelkező testületre. Az iskolaszék vállalkozó tagjainak szervező tevékenysége, anyagi áldozata és a szülők hozzájárulása árán gyarapodik az iskolaszéki alapítvány pénze.

Emellett ez év februárjától a szülők közössége körében történt sikeres szervezéssel megindult a gimnázium belső festési munkálatainak elvégzése. Elsőként a tépei szülők közössége és az önkormányzat végeztetett jelentős munkát. Két szakembere egyhetes munkával tantermet, szertárat, öltözőket, tornatermi folyosót festett kifogástalan minőségben. A munkák megszervezésében, irányításában a tépei polgármester személyesen is közreműködött. A tavaszi szünetben készül el a tornaterem festése Váradi János vállalkozó szervezésében és irányításával. A komádi szülők közössége már előkészíti a kollégium nyári festési munkálatait.

Úgy véljük, a gimnázium iskolaszéke ezeknek a munkáknak a megszervezésével jelentős mértékben csökkenti az intézmény gazdálkodási gondjait. A szűkös költség-

vetésből ezeket a munkálatokat nem tudnánk elvégeztetni. A jelentős anyagi segítség mellett a tevékenység erkölcsi értékéről sem szabad megfeledkeznünk. Hisz ezzel Derecske város tisztületét érdemlő hagyományai folytatónak. Azok a hagyományok, amelyek mindig a nehéz időkben készítették a település polgárait arra, hogy különös gonddal figyeljék iskoláikat, az iskoláztatás anyagi lehetőségeit. Ilyen áldozatok árán épültek a 19. században a közel ezer tanuló befogadó iskolák, akkor, amikor bevezették a tankötelezettséget. Ilyen nem tett volt az is, amikor 1930-ban a gazdasági válság idején – a református egyház és a település összefogásával felépült a tiztantermes református iskola.

Az I. Rákóczi György Gimnázium vezetése, alkalmazotti közössége és tanulóifjúsága nevében köszönjük Bakó István elnök, Dajnoki József, Páva Imre iskolaszéki tagok szervező tevékenységét, az SZM tagjainak, a szülőknek az alapítványi hozzájárulását, az elvégzett és felajánlott munkákat. Ez a társadalmi összefogás segíthet abban, hogy az intézmény külsőeszeiben céljainak megfelelő külsővel fogadja tanítványait s teljesíteni tudja a szülők, a tanulók elvárásait.

Nagy József  
igazgató

Március 11-én 7 és 11 óra között a városi önkormányzat képviselő-testülete szeméttel-összeszedési akciót hirdetett. Szükségesnek tartotta ezt azért, mert a város bevezető szakaszain szegénytelen sok szabálytalanul lerakott szeméttel találkozunk a város lakossága és az ide látogató egyaránt. Az előző testület tagjai ugyan jelezték, hogy nem szokott ez a mozgósítás sikeres lenni, nehézzé volt elhinni, hogy egy tavaszi szombat délelőttből nem szakítanak az emberek egy-két órát arra, hogy egyszer összeszedjék az eldobált szemetet.

Teljesen jogos a vélemény, hogy szedje össze, aki oda-  
borította. De sajnos a szeméttel-összeszedés már annyira felhalmozódott, hogy ezt a megoldást egyszer meg kellett próbálni. A munka eredményes volt. A Sirály és a református temető környékén húsz ember és négy erőgéppótkocsival összeszedte és elszállította azt a szeméthalmazt, melynek összetevőit egy egész oldalon lehetne sorolni.

Elgondolkodtató, hogy aki már szakít arra időt, hogy a temető mellé vigye ki az elszakadt ruhát, cipőt, centrifuga-, mosógépmaradványt, miért nem a szeméttelre viszi? A közvetlen az út mellé borított használatkamu-

látor-halmaz is arra utal, hogy egyszer szánta rá magát a mester úr, hogy megszabaduljon munkájának melléktermékétől. Aki annyi Kinder-tojást tud gyermekeinek venni, hogy az fél zsákra való és Legó játéka is feleslegessé vált már számára, nem hiszem, hogy ne tudná befizetni a szemétszállítást.

Írásos dokumentum igazolja, hogy Irmuci a boltba ment és kéri Sancit, tegye fel a függönyöket addig – reméljük, minden rendben van. Fájdalmas és sajnos senki nem tudhatja, hogy fekvőbetegként milyen kiszolgáltatottságban lesz része. De nagyon megalázó, hogy a temetőkerítés szomszédságában teljesítette a gondozó feladatát a betegágytól elhozott dolgokat lerakva.

Jó lenne tudni, milyen gondolat vezérelte ezeket az embereket, akik a városzéki utakat szemétteltelepnek használják. Megoldatlan a szeméttelhelyezés, de a megoldást nem ebben kell megtalálni. Köszönet a munkában résztvevő embereknek, akik kézi erőt és erőgépet biztosítottak. Remélem, hogy legalább ezután senki nem idézi elő azt az állapotot, amitől most sikerült megszabadítani városunk útjait.

## Megkezdték a vezetékes gázhálózat építését

Újult erővel, kétszeres kivitelezői létszámmal ismét megkezdődött Derecskén a gázhálózat építése. Sági Csaba derecskei vállalkozó irányításával derecskei dolgozók készítik jelenleg a Szováti úton a hálózat kiépítését. Debreceni vállalkozó készíti a Csokonai és az Attila utcán a hálózatot. A kivitelező ígérete szerint még ebben az évben be szeretnék fejezni Derecske teljes gázhálózatát. Ugyancsak ígéretet kapott a város vezetése, hogy a fűtési szezonig a vezetéken gáz is lesz, beindulhat Derecskén a gázszolgáltatás. Ennek feltétele, hogy a város 1995. augusztus 31-ig fizesse ki a teljes település gázépítésének városra eső részét, amely 82 millió forint.

A képviselő-testület rendszeresen foglalkozik a gázhálózat-építéssel összefüggő feladatokkal, a szükséges intézkedéseket folyamatosan meg fogja tenni annak érdekében, hogy ahol a lakosság közel fele igényli a bekötést is, azon utcákban a vezetéket ki legyen építve. Azért tartottuk meg a lakossági tájékoztatókat, hogy kérjük a lakosság segítségét, támogatását ahhoz, hogy a városunk minden utcájában épüljön meg a hálózat.

A szervezés eredményeként február-március hónapban közel 300 családi házhoz bekötést igényeltek és fizették be a hozzájárulás összegét. A városban levő 3200 ingatlanulajdonosból március 31-ig 950 ingatlan csatlakozására fizették ki a

hozzájárulás összegét. Ez az igény még mindig nagyon kevés, legalább 1400–1500 igénylőnek kellene befizetni ahhoz, hogy minden utcában megépülhessen a vezetékek.

A képviselő-testület úgy döntött, hogy csak azon lakásokhoz lehet bekötni, akik kifizették a közmű-hozzájárulás összegét. Akik csak a vezetékek megépítése után fogják igényelni és kifizetni a bekötést, azoknak jelentősen magasabb összegbe kerül majd. Ezért is lenne fontos, hogy a lakosság minél nagyobb arányban fizesse be a hozzájárulást.

Ugyancsak fontos szempont, hogy csak azon utcákban épül meg a vezetékek, ahol a telektulajdonosok közel fele igényelte a bekötést, ezzel

viszont veszélyeztetve van a kevés számú igénylő is. A képviselő-testület arra törekszik, hogy lehetőleg minden utcában épüljön ki a vezetékek, ezért lehetőséget adott arra is, hogy akinek anyagi helyzete azt indokolja, hat-havi részletfizetéssel is be tudjon fizetni. A részletfizetést április 10-ig lehet kérni, az 58 000 forint 40 százaléka, 23 200 forint egy-összegű befizetését kell biztosítani.

Kérjük a lakosságot, hogy sürgősen jelezzék be igényüket és segítsék elő, hogy minél több lakáshoz biztosítani tudjuk ezt a korszerű, még ma is legolcsóbb energiaellátást.

Csató István  
polgármester



## Anyakönyvi hírek

### Születtek

1994. 12. 25.: Szöllősi György (Szöllősi Lajos-Bene Irén).  
1995. 02. 11.: Kovács Boglárka (Kovács Lajos-Szege-di Judit).  
02. 22.: Diószegi Lajos (Diószegi Lajos-Sándor Anikó).  
02. 25.: Szathmári Zsuzsa (Szathmári Attila-Gyökeres Zsuzsa).

### Házasságot kötöttek

02. 25.: Nagy Gabriella-Papp József.  
02. 25.: Kaszonyi Mária-Fehér Zsolt.  
03. 11.: Csetreki Róza-Nagy Imre.  
03. 11.: László Edit-Horváth Gyula.  
03. 11.: Tandari Piroska-Juhász Tamás Zsolt.

### Elhunytak

02. 20.: Mátrai Gyula (74 éves; Derecske, Jókai u. 21.).  
02. 21.: Tóth Bertalan (61; Derecske, Tüzér u. 7.).  
02. 23.: Kiss Sándorné (37; Derecske, Szováti u. 28.).  
02. 24.: Főrián Károly (82; Derecske, Vasvári P. u. 35.).  
03. 07.: Veress Lajosné (81; Derecske, Mikes K. u. 1.).  
03. 12.: Varga Imre (45; Derecske, Arany J. u. 121.).  
03. 12.: Csizmadia Józsefné (80; Derecske, Arany J. u. 45.).

## Mezőgazdasági fórum

Március 7-én az önkormányzat mezőgazdasági bizottsága az állattenyésztés iránt érdeklődők részvételével szervezett előadást. Az előadók a sertés- és juh-tenyésztés, szarvasmarhatartás, -felvásárlás, illetve a tejfelvásárlás és a baromfitartás lehetőségeit tárták fel.

Gaszner Ferenc, az ISV területi igazgatója a sertés-tenyésztés jelenlegi lehetőségeiről beszélt. Hangsúlyozta, hogy a sertéstartók jövője hosszú távon biztosítva van, de csak akkor, ha minőséget állítanak elő. Rövidesen az európai minősítést fogják bevezetni az átvételkor. Ezt csak korszerű takarmányozással lehet elérni. Kérdésekre válaszolva elmondta, hogy az ISV díjmentesen takarmányozási receptet állít össze a rendelkezésre álló takarmányokból az eredményes takarmányozás érdekében.

Kálmán Sándor, a Hortobágyi Lúdtenyésztő Rt. mezőgazdasági igazgatója a jelenlévőknek új lehetőségeket kínálta fel a csirke- és puly-

katenyésztés lehetőségét. Részvénytársaságuk 3 millió liba termelésével foglalkozik évente, melyből még van szabad kapacitásuk, van szerződéses lehetőség. Kitelepitésük minden esetben megvizsgálják a feltételeket. Igény szerint előfinanszírozzák a naposlibát, a takarmányt, a tépési költséget. A kitelepitéstől az értékesítésig koordinálják a termelést, kapcsolatban állnak a termelőkkel.

Cseh Mihály, a Daj-Cseh Kft. társtulajdonosa mint Derecskén ismert előadó számolt be tevékenységéről. A helyben már hagyománnyal rendelkező szarvasmarha-, sertés- és juh-tenyésztési lehetőségeket tárta fel. A helyi tejfelvásárlást a kft. látja el Derecskén. A megjelent tejtermelők felvetették, hogy jó lett volna, ha a tejipar is meghívást kap erre az alkalomra a tejtermelők által ki-fogásolt tejszín-százalék mérése körül kialakult nézetkülönbség miatt.

Böröcsök Klára,  
a bizottság elnöke

## Módosított szemétszállítás

Derecske város önkormányzati képviselő-testülete 1995. április 1-jei időponttal módosította az intézményes hulladékszállításról szóló rendeletét.

A rendelet 5. (3) bekezdésében foglaltak szerint:

a szemétszállítási díj mértéke:

- a) magánszemélyeknek
  - 120 l-es tárolóedény (kuka), 150 forint/hó+áfa,
  - 50 l-es tárolóedény (kuka), 110 forint/hó+áfa,
  - jelzett (egységes) zsákos gyűjtő, 50 forint/darab+áfa,
  - egyéb edény 120 l-ig 150 forint/hó+áfa;

b) jogi személyeknek az arra jogosult szervvel kötött külön szerződésben meghatározottak szerint, kivéve ha hivatalos okmánnyal igazolja, hogy hulladékát legalább havonta a városon kívüli lerakóhelyre, szeméttelre szállítja vagy szállíttatja.

Ezen nyilvános közzététel alapján a Derecskei Város-gazdálkodási Kft. kéri a szolgáltatást igénybe vevő ügyfeleit, hogy a következő időszak szállítási díjait a változás figyelembevételével (150

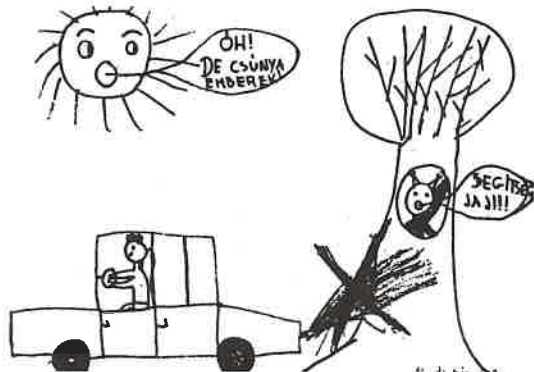
forint+12 százalékos áfa, 18 forint - 168 forint/hó fizessék meg a szerződéses megállapodás alapján.

Tájékoztatjuk továbbá tisztelt ügyfeleinket arról, hogy a rendeletmódosítás alapján kezdett új szolgáltatáshoz - a jelzett (egységes) zsákos gyűjtéshez - szükséges műanyag zsákokat irodánkban az igényelt mennyiségben, fizetés ellenében megvásárolhatják. A jelzéssel ellátott hulladékgyűjtő ára 56 forint, mely lehetővé teszi a rendszeres szállítást nem igénylő, kevesebb hulladékot termelő háztartások bekapcsolását a szervezett szolgáltatásba.

Szorgalmazzuk és ajánljuk szerződő ügyfeleinknek a korszerű és egészségvédelmi szempontból is szükséges műanyag szabvány kukák alkalmazását, melyet igénylés alapján kedvezményes áron vásárolhatnak meg cégünk-nél.

Nagy Mihály,  
a Derecskei  
Város-gazdálkodási Kft.  
ügyvezető igazgatója

## VESZÉLYBEN A FÖLD?!



Környezetismeret órán sokszor beszélünk környezetvédelemről. Kiderült, hogy a gyerekek szeretik és aggodnak a környezetükért. Ezt tükrözik rajzaik, melyek közül egyet a Föld napja alkalmából bemutatunk.

Rajzolta: Kovács Móni, 4/a

## Videoszenzáció

Áprilisban újra megnyílik a „régí helyen,  
a kultúrházban”

a **Tiszafilm videotékája!**

Külön bejárat a főutca felől.

1. Filmjeink árai a legolcsóbbak! 25, 75, 100 forint.
2. Tagsági és beiratkozási díj: ingyenes!
3. Minden héten új filmek.
4. Közel 500 darab film közül válogathat!
5. Nyitva tartás: mindennap 10-12-ig és 14-20-ig.

Szeretettel várjuk videotékánkban.

## GÁZ - GÁZ - GÁZ

Készülékbolt és szerviz.

Április hónapban  
FÉG típusú kazánok  
(C-18, SC-24).  
Vízmelegítők, konvektorok  
bemutatója és vására.

Tavalyi árakon,  
még az áremelés előtt.  
Üzletünk FÉG-partner, így  
gázfűtőhelyek és kazánok  
beüzemelését és javítását is  
eszközöljük.

TRI-GÁZ-TRADE Kft.  
Derecske,  
Köztársaság u. 121.  
Telefon: 410-158

## A Homokbánya

ÁPRILIS 3-ÁN  
NYIT  
a konyári úton.

Nyitva:  
hétfő-szerda-péntek  
7-16-ig.

Várjuk  
partnereinket!

## Rózsakert csárda,

Derecske, 47-es főút, 18. km-kő, telefon: (54) 410-167

Szeretnénk némi ízelítőt adni önöknek házi specialitásunk rövid leírásából és áraiból.

- Csárdashalom, 310 forint  
Sertés- és marhahússzeletek szalonnával, gombával, hagymával együtt párolva fokhagymával, majoránnával fűszerezve, sült burgonyával halmozva.
- Sertéscsülök háziasan, 260 forint  
Egészben sült csülök húsa kockázva, lecsós, májas, gombás raguval összeforralva, sült burgonyával tálalva.
- Konyári pulykamellfilé, 345 forint  
Pulykamellfilé rostos sült gombás, tojásos, velős raguval.
- Rózsakéshely, 115 forint  
Somlói galuska jégkrémrel, tejszínnel, gyümölcsökkel, ostarúddal üvegek helyben tálalva.

Nyári nyitva tartási rendünk  
május 1-jétől vasárnaptól csütörtökig 9-21-ig,  
péntek-szombat 9-23-ig.

Szeretettel várjuk kedves vendégeinket!

## Szupersuli-vetélkedő

Március 14-re hirdette meg a Berettyóújfalui 1. Számú Általános Iskola a Szupersuli-vetélkedőt. A megye általános iskolái vettek részt a versenyen. A Derecskei József Attila Általános Iskola csapatának tagjai voltak: Bujdosó Sándor 7. a, Buzga Bernadett 7. b., Főrián József 8. b, Bondár Zsuzsa 8. b, Szilágyi Dóra 8. b.

A csapatot Sáriné Kerek Edda a 8. b osztályfőnöke vezette. A háromfordulós küzdelemben csapatunk bejutott a döntőbe, ahol az ötödik helyet szerezte meg.

Eredményhirdetésekor oklevelet, plakettet és értékes ajándékcsomagot vettek át a csapat tagjai.

A különdíjakért folyó vetélkedőben három alkalommal is élen végeztek tanulóink. A villámkérdésekre adott válaszokban a csapat minden tagja, a horgászást jelképező kispasztika készítésében Bondár Zsuzsa, a környezetvédelmi teszt helyes kitöltéséért Bujdosó Sándor.

A KORR-METÁL az egész csapatot különdíjjal jutalmazta. A verseny befejezése után a Berettyó rádió interjút készített Bondár Zsuzsával és Szilágyi Dorával.

Gratulálunk a csapat tagjainak és a felkészítő nevelőknek.

Lovász Ferenc  
igazgató

## Listavezető a kézilabdacsapat

GARAMVÖLGYI ANDREA

A kézilabda NB I. B csoportjában is elkezdődött a tavaszi idény. Az őszi idény végén listavezető derecskei lányok már két mérkőzést is lejátszottak. Az első mérkőzésen Sirokon: Siroki Vasas-Derecske 24-28 arányban nyertünk március 4-én. A második mérkőzésre a derecskei városi sprotcsarnokban került sor, ahol a Kőbányával játszottunk március 11-én délután 4 órától. Az eredmény: Derecske-Kőbánya 22-21 (11-7).

A mérkőzés legeredményesebb játékosa Dobrovolszky Beatrix volt 15 góljával (9 hétméteresből), a Kőbánya legjobbja Vürlinczei Éva 9 góljával. Gólt szerzett még a Derecskéből: Bálint Mariann 3, Békési Jutka 2, Czene Erika és Pusztai Tamásné 1-1. A Kőbányából Pellei Lilla 4 (egy hétméteresből), Szép Ibolya 6 (egy hétméteresből), Szabó Judit és Bereczky Mária 1-1.

A mérkőzést a kőbányaiak kezdték jobban, 1-0 és 2-1 arányban is vezettek, amikor Pusztai Tamásné szemfűles góljával megadta a lökést a csapatnak, meg sem álltunk a félidő végéig. 11-7. A második félidőben feljött a Kőbánya, de végül 22-21 arányban, nagyon izgalmas percek után a Derecske nyerte a mérkőzést. Így továbbra is vezeti az NB I B csoportját a 13 mérkőzésen szerzett 22 pontjával.

A csapatot az 1995. március 15-i városi ünnepségen nagy megtiszteltetés érte, hiszen megkapta a Derecske városért kitüntető címet. Azt hiszem, csak gratulálni lehet nekik és további sok sikert kívánni. A szünetben megtartott tombolasorsolás nyereségei - melyeket a derecskei vállalkozók és a kézilabdacsapat ajánlották fel - mind gazdára találtak.

Hajrá, Derecske!

Derecskei Vagyonkezelő és Gazdálkodó Kft.  
versenytárgyalással, piaci áron,

### bérbe adja

Rákóczi u. 8. szám  
és Köztársaság u. 88. szám alatti

ÖNKORMÁNYZATI TULAJDONÚ  
GARÁZSAIT.

Időpontja: 1995. április 20., 14.00 óra.  
Helye: polgármesteri hivatal, házasságkötő terem.  
Bővebb felvilágosítás: az árverezési hirdetményből, a polgármesteri hivatalnál vagy a város-gazdálkodási kft.-nél.

30 órás alapfokú

számítógép-kezelői  
és

szövegszerkesztői tanfolyam indul  
a gimnáziumban 1995. május 3-tól.

Jelentkezni

Baranya Károlynál lehet a 410-363-as vagy  
a 411-096-os telefonszámon,  
illetve személyesen a gimnáziumban.

A tanfolyam díja: 4000 forint.